



HORARIO ESPECIAL PARA SERVICIOS MUNICIPALES Y OTROS SERVICIOS PUBLICOS

La semana de Oro mas larga, del 27 de abril al 6 de mayo

Para marcar la ascension del nuevo emperador, el calendario en japon de 2019 ha establecido diez dias festivos consecutivos desde el 27 de abril (sábado) hasta el 6 de mayo (lunes). En consecuencia, las oficinas gubernamentales y la mayoría de las oficinas públicas permanecerán cerradas durante estos diez dias sucesivos. La oficina de la ciudad de Iruma tendrá su apertura regular el sábado en Shimin ka el 27 de abril. Además, se aceptarán informes de eventos de la vida como nacimientos, defunciones y matrimonios, mientras que la oficina esta cerrada en la entrada del sótano de la oficina de la ciudad en el lado norte del edificio. El servicio de recolección de basura se proporcionará como de costumbre. En realidad, estas vacaciones sucesivas de diez dias es algo que los japoneses nunca han experimentado, por lo que podría haber muchos problemas imprevistos. Se espera que las oficinas en los bancos y las oficinas de correos estén muy llenas el 26 de abril (viernes) y el 7 de mayo (martes). Si tiene algún plan para salir durante este periodo, recopile información con suficiente anticipación.

	Abr. 27	Abr. 28	Abr. 29	Abr. 30	May 1	May 2	May 3	May 4	May 5	May 6	7	8
	Sábado	Domingo	Día de Showa	Abdicación	Ascension	Feriado especial	Constitucion	Día del Verdor	Día del Niño	Vacación Cambio	T	W
Instalaciones de la Oficina de la ciudad y servicios												
Oficina de la ciudad	Shimin-ka Abre	Cierra, incluyendo la Oficina de información para residentes extranjeros										
Oficinas sucursales	Cierra											
Colección de basura	La basura será colectada normalmente por dia en la semana											
Basura grande Llevar los objetos	Hasta 11:30	Objetos grandes no pueden ser llevados al Centro Sogo de limpieza										
Bibliotecas	Abierto como normalmente, cerrado el 7 de mayo											
Museo ALIT, ciudad	Abierto como normalmente, cerrado el 7 de mayo											
Centro Infantil Jido	Abierto como normalmente, cerrado el 7 y 8 de mayo											
Áreas principales Gimnasio, AMIGO, Sangyo Bunka Center, Auditorio, salón de ejercicio Kenko Fukushi								Abiertas durante este periodo				
Bancos (Oficinas estaran cerradas. ATMs estan disponibles)												
BancoSaitamaResona	Oficinas cerradas. ATM carga por servicio "tarifa en feriado" cuota de manejo entre 27 de abril y 6 de mayo											
Banco Mitsubishi UFJ	Sab.	Dom.	ATM Cargo "Tarifa en feriado" cuota de manejo entre abr 29 y 4 mayo					Dom.	Feriado			
Banco Yucho	Sab.	ATM Cargo "Tarifa Domingo/ feriado" cargo de gestión										
Oficina de Correos												
Oficina de correos	Oficinas de correos cerradas											
Serv. entrega postal	Regular	Sin entregas excepto especiales				Regular	Sin entregas excepto especiales					
Trenes y autobuses												
Tren y autobus Seibu	Trenes y autobuses circulan entre semana / horarios de feriados											semana
JR lineas normales	Trenes circulan entre semana/ horario de feriados											semana

Shimin Ka Inauguracion los Sabados:13 y 27 de Abril, de 8:30 A.M. a Mediodia
Informe de mudanza a / mudanza fuera de la ciudad, emisión del certificado de residencia (juminhyo)/ registro familiar (koseki); registro de sello/ emisión de certificado de sello registrado; informe de nacimiento, fallecimiento, matrimonio, divorcio y otros eventos relacionados con el registro familiar.

Oficina de Informacion para Residentes Extranjeros estará cerrado entre el 30 de abril y el 2 de mayo. La consulta en chino esta programada para el 9 de mayo.
La edición de mayo de Iruma COM+COM se entregará después de la semana Dorada. Lamentamos cualquier inconveniente que esto le pueda causar.

SERVICIOS MÉDICOS EN VACACIONES

Si usted o un miembro de su familia se enferma o lesiona en estos dias y es una emergencia, llame a una ambulancia o visite un hospital de la lista.

	Nombre del hospital	Especialidad	Dirección	Tel.		Nombre del hospital	Especialidad	Dirección	Tel.
Abr 7	Iruma Heart Byoin	Medicina interna	Koyata 1258-1	04-2934-5050	May 1	Kobayashi Byoin	Medicina interna	Miyadera 2417	04-2934-5121
	Toyooka Seikei Geka Byoin	Cirugia	Toyoka 1-8-3	04-2962-8256		Toyooka Seikei Geka Byoin	Cirugia	Toyoka 1-8-3	04-2962-8256
14	Kaneko Byoin	Medicina interna	Araku 680	04-2962-2204	2	Seibu Iruma Byoin	Medicina interna	Noda 3078-13	04-2932-1121
	Toyooka Daiichi Byoin	Cirugia	Kurosu 1369-3	04-2964-6311		Toyooka Daiichi Byoin	Cirugia	Kurosu 1369-3	04-2964-6311
21	Kobayashi Byoin	Medicina interna	Miyadera 2417	04-2934-5121	3	Iruma Heart Byoin	Medicina interna	Koyata 1258-1	04-2934-5050
	Harada Byoin	Interna y cirugia	Toyooka 1-13-3	04-2962-1251		Harada Byoin	Interna y cirugia	Toyooka 1-13-3	04-2962-1251
28	Seibu Iruma Byoin	Medicina interna	Noda 3078-13	04-2932-1121	4	Kaneko Byoin	medicina interna	Araku 680	04-2962-2204
	Toyooka Seikei Geka Byoin	cirugia	Toyoka 1-8-3	04-2962-8256		Toyooka Seikei Geka Byoin	cirugia	Toyoka 1-8-3	04-2962-8256
29	Iruma Heart Byoin	Interna y cirugia	Koyata 1258-1	04-2934-5050	5	Kobayashi Byoin	Medicina interna	Miyadera 2417	04-2934-5121
	Toyooka Daiichi Byoin	Cirugia	Kurosu 1369-3	04-2964-6311		Toyooka Daiichi Byoin	Cirugia	Kurosu 1369-3	04-2964-6311
30	Kaneko Byoin	Medicina interna	Araku 680	04-2962-2204	6	Seibu Iruma Byoin	Medicina interna	Noda 3078-13	04-2932-1121
	Harada Byoin	Interna y cirugia	Toyooka 1-13-3	04-2962-1251		Harada Byoin	Interna y cirugia	Toyooka 1-13-3	04-2962-1251

Kyukyu Denwa Sodan (EMERGENCIAS) está disponible 24 horas al día, 365 días al año: **Pulse #7119 o Marque 048-824-4199**. Las enfermeras dan consejo sobre la búsqueda de hospital para enfermedades o lesiones repentinas.

FACTURAS DEL PLAN DE PENSIONES SERAN ENVIADAS

Todos los residentes de Japon que tengan 20 años o más están sujetos a contribuciones al Plan Nacional de Pensiones (Kokumin Nenkin). Las primas son 16,410 yen por mes para el año fiscal de 2019. Los participantes recibirán facturas del servicio de pensiones de Japon (Nihon Nenkin Kiko) a principios de este mes.

Los estudiantes están exentos de los pagos de primas por solicitud. Se puede hacer una solicitud en la oficina de la ciudad y en las sucursales al presentar la tarjeta de identificación de estudiante y el Manual de pensiones (Nenkin techo).

Consultas: Shimin ka (Sección para ciudadanos)

NUEVOS INQUILINOS QUE SON ACEPTADOS PARA APARTAMENTOS PREFECTURALES

Los formularios de solicitud se entregarán entre el 1 y 19 de abril en Toshikeikaku-ka en la oficina de la ciudad de Iruma.

Consulta: Toshikeikaku-ka (section for city planning)

Tel. 048-822-3191



JIDO FUYO TEATE SUBSIDIO PAGADO CADA SEGUNDO MES

Jido Fuyo Teate (subsidio para padres solteros) ahora se paga cada cuatro meses, es decir, en abril, agosto y diciembre. Pero a partir de noviembre de 2019, esto se cambiará a cada dos meses (enero, marzo, mayo, julio, septiembre, noviembre). En consecuencia, si usted es un destinatario actual, recibirá el pago:

- abril de 2019 (para diciembre de 2018 a marzo de 2019, pago de 4 meses)
- agosto de 2019 (De abril a julio de 2019, pago de 4 meses)
- noviembre de 2019 (de agosto a octubre pago de 3 meses)
- enero de 2020 (para noviembre y diciembre; 2 meses de sueldo),
- marzo de 2020 (para enero y febrero de 2020, pago de 2 meses)

Consultas: Kodomo Shien ka (Sección de Manutención de Menores)



VISITA DE ENFERMERA DE SALUD PUBLICA PARA FAMILIAS RECIEN MUDADAS

Cuando una familia con niños menores de 4 años se muda a Iruma, una enfermera de salud publica visitara su hogar con cupones de vacunación e información sobre niños en Iruma. Si la enfermera no puede ver a la familia, la información se enviará por correo a su hogar.

Consultas: Chiiki Hoken ka (Sección de salud comunitaria)

☎ 04-2966-5513



Consulta Telefónica Gratuita Sobre las Leyes de Trabajo; para Extranjeros.

Abril 7 (Sun) 1:00 - 6:00 p.m.
Call 03-6427-5902

Accidentes en el trabajo. Sobre el seguro de accidentes de trabajo en el trayecto de la casa a la fábrica y de la fábrica a la casa. No le pagan el salario o no le pagan las horas extras de trabajo. Despido injustificado y/o despido intempestivo. Le tratan mal, acoso sexual. Pueden llamar extranjeros o personas que apoyan a extranjeros en todo Japon.

Oficina De Informacion Para Residentes Extranjeros

Ubicado en el segundo piso del edificio A de la Oficina de la Ciudad. Ingles: Todos los martes, **Español: Todos los miércoles**, chino: 4 de abril y 9 de mayo (el primer jueves del mes como norma, pero reprogramado debido a la semana de oro). **Todos de 9:00 a.m. a mediodía.** Consultas por fax (04-2964-1720) o por correo electrónico (isociety@m.ictv.ne.jp) son bienvenidos.

EVENTOS ESTE MÉS

FESTIVAL DEL NUEVO TÉ

2 de mayo entre las 8:45 y las 11:30 a.m. en el jardín de la oficina Municipal
Celebre el 88° día de la primavera y recoja hojas de té en el jardín de Té junto a los edificios de las oficinas de la ciudad. Puede recoger tanto como pueda entre las 8:45 a.m. a las 11:30 a.m. También puede probar el primer té de la temporada y probar un tempura de hojas de té. También hay una demostración de como hacer una sabrosa taza de té verde. **Consultas:** Nogyo Shinko ka (Sección para la Promoción Agrícola)

FESTIVAL DEL TEMPLO ATAGO "OTORO"

27 de abril (sábado) y 28 (domingo) desde el mediodía hasta las 9:00 p.m. en el Santuario Atago en Toyooka y a lo largo de Ogimachiya Dori. Este es el festival de primavera para el Santuario Atago, que tiene una historia de 700 años. Ogimachiya Dori y una parte de Hanamizuki Dori estarán cerradas al tráfico durante las celebraciones del festival. Las rutas de autobús que pasan por estos caminos se cambiaran durante los dos días del festival. **Consultas:** TEMPLO ATAGO ☎04-2964-6585

EXPERIENCIA PESQUERA PARA NIÑOS

21 de abril (domingo) a las 10:30 a.m. en el frente de Seibu Kominkan. Los niños de la escuela primaria y sus padres pueden disfrutar de la pesca de truchas arco iris en el rio Iruma. Tarifa es de 600 yenes incluyendo herramientas de pesca, cebos y seguros. Regístrese después de abril 12 por teléfono (☎042-973-2389) en Iruma Asociación de Pesca. **Consultas:** Comité Ejecutivo ☎090-7941-1900

TALLER ACTUAL DE VOZ PARA LOS JOVENES

18 mayo (sábado) de 10:00 a.m. y 1:30 p.m. (dos sesiones con el mismo programa) en AMIGO, en Bushi. Después de tomar un entrenamiento de voz con actores de voz profesionales, puede probar una voz pasiva para la animación "Chibi Maruko-chan". Los estudiantes de 4° grado a estudiantes de secundaria pueden inscribirse. La tarifa es de 500 yenes. Los números están limitados a los primeros 25 para cada sesión. Aplica después del 5 de abril con la cuota en AMIGO. **Consultas:** AMIGO ☎04-2931-3500

PASEO EN EL AUTOBUS CON PASAJEROS DE DIFERENTES PAISES

La Asociación Internacional de Amistad de Iruma presenta un recorrido en autobús de un día para residentes extranjeros cada



año para aprender la cultura japonesa en un ambiente agradable. La gira de este año visitara varios lugares en Tokio, incluyendo Hatoyama Kaikan, que es famoso por su jardín de rosas. Los detalles aun no se han decidido, y se anunciaran en el sitio web de la Asociación y en la página de Facebook. **Consultas:** Iruma International Friendship Society. Tel 04-2964-1111 ext. 2146 o 2147

June 1 Sat.

LAS CLASES DE LENGUAJE JAPONES DE IRUMA INICIAN ESTE MES

SABADOS EN EL CENTRO DE SANGYO BUNKA

Las clases se llevan a cabo todos los sábados de 2:00 p.m. a las 4:00 p.m. en el Sangyo Bunka Center. El año nuevo para las clases comienza el sábado 13 de abril. Los servicios de cuidado infantil están disponibles durante la duración de las clases (los números son limitados). El Sangyo Bunka Center se encuentra a 15 minutos a pie de la estación de Iruma-shi.

Para ambas clases, el costo de la matrícula es de 1,500 yenes durante la mitad del año. Las solicitudes están siendo aceptadas en Jichi Bunka ka en la Oficina de la Ciudad. Puede observar la clase. **Consultas:** en la oficina de información para residentes extranjeros (<http://www.city.iruma.saitama.jp/i-society/aboutus.htm>)

MIÉRCOLES EN LA BIBLIOTECA DE LA OFICINA DE SEIBU

Las clases también se ofrecerán los miércoles por la mañana de 10:00 a.m. a mediodía en la Biblioteca de Seibu en Bushi. El año nuevo para las clases de los miércoles comienza el 24 de abril. La Biblioteca de Seibu se encuentra a 5 minutos a pie de la estación de Bushi.

Las solicitudes están siendo aceptadas en Jichi Bunka ka en la Oficina de la Ciudad. Puede observar la clase. **Consultas:** en la oficina de información para residentes extranjeros

